

Stakeholder Theory

The State of the Art

利益相关者理论 现状与展望



[美]

爱德华·弗里曼
杰弗里·哈里森
安德鲁·威克斯
拜德安·帕尔马
西蒙娜·科莱

著

盛亚、李靖华 等译



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

CAMBRIDGE

Stakeholder Theory
The State of the Art

利益相关者理论 现状与展望



爱德华·弗里曼
杰弗里·哈里森
[美] 安德鲁·威克斯 著
拜德安·帕尔马
西蒙娜·科莱
盛亚、李靖华 等译



知识产权出版社
全国百佳图书出版单位

CAMBRIDGE

内容提要

剑桥大学出版社出版的爱德华·弗里曼等《利益相关者理论：现状与展望》(Stakeholder Theory: The State of the Art)一书，是一本涉及商科(管理、营销、财务、会计)、经济、法律、医疗保健、公共政策/行政管理、环境、商业伦理、企业社会责任等诸多领域的文献回顾、观点争议及其发展趋势的著作，相信致力于利益相关者理论的研究者或感兴趣的读者会喜不胜收。在一个商业关系已经发生重大变化，并且这些变化因国家、产业和社会情境而异的世界里，我们如何理解商业？

责任编辑：范红延

责任校对：董志英

封面设计：刘伟

责任出版：卢运霞

图书在版编目(CIP)数据

利益相关者理论：现状与展望 / (美) 弗里曼 (Freeman, R. E.)
等著；盛亚等译. —北京：知识产权出版社，2013. 7
ISBN 978 - 7 - 5130 - 2137 - 1

I. ①利… II. ①弗…②盛… III. ①企业管理 IV. ①F270

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第158502号

Stakeholder Theory: The State of the Art (978 - 0 - 521 - 13793 - 5), by R. Edward Freeman, Jeffrey S. Harrison, Andrew C. Wicks, Bidhan Parmar, Simone de Colle, first published by Cambridge University Press 2010.

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press. This Simplified Chinese translation for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press and Intellectual Property Publishing House 2013

This Simplified Chinese Translation is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this Simplified Chinese translation is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and Intellectual Property Publishing House.

Stakeholder Theory: The state of the art

利益相关者理论：现状与展望

(美) 爱德华·弗里曼 杰弗里·哈里森 安德鲁·威克斯

拜德安·帕尔马 西蒙娜·科莱 著

盛亚 李靖华 等译

出版发行：知识产权出版社

社址：北京市海淀区马甸南村1号

网址：<http://www.cnipr.com>

发行电话：010-82000860 转 8101/8102

责编电话：010-82000860 转 8026

印刷：知识产权出版社电子制印中心

开本：720mm×960mm 1/16

版次：2013年7月第1版

字数：370千字

京权图字：01-2012-4978

ISBN 978 - 7 - 5130 - 2137 - 1

邮 编：100088

邮 箱：bjb@cnipr.com

传 真：010-82000893/82005070

责编邮箱：fanhongyan@cnipr.com

经 销：新华书店及相关销售网点

印 张：22.5

印 次：2013年7月第1次印刷

定 价：78.00元

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题，本社负责调换。

献给世界各地利益相关者理论的
研究者、理论家和评论家

致 谢

本书中包含的一些论文，过去陆续通过多家出版社发表过，我们向他们获得了在本书中再次使用或改写的授权。为此我们要感谢这些论文的合作者、编辑和出版商。

第1章基于如下论文：弗里曼(Freeman)、威克斯(Wicks)和帕尔马(Parmar)的“作为资本主义基础的利益相关者理论”一文，该文收录在洛伦佐·萨科纳(Lorenzo Saccone)、玛格丽特·布莱尔(Margaret Blair)和弗里曼编辑的论文集里。这本论文集是2006年意大利特伦托召开的国际经济学会年会的成果，由帕格雷夫(Palgrave)出版社出版。此外还有弗里曼、哈里森(Harrison)和威克斯的《为利益相关者管理》一书，该书由耶鲁大学出版社于2007年出版；弗里曼的“为利益相关者管理”一文，收录在鲍伊(N. Bowie)、比彻姆(T. Beauchamp)和阿诺德(D. Arnold, 2008)编著的《伦理理论与商业》一书第8版中(普伦蒂斯·霍尔出版社, Prentice Hall)中；艾格勒(B. Agle)、唐纳森(T. Donaldson)、弗里曼、迈克尔·詹森(M. Jensen)、米切尔(R. Mitchell)和伍德(D. Wood)发表在《商业伦理季刊》2008年第2期的“对话：走向优秀的利益相关者理论”(153~190)一文。

第2章基于弗里曼(1984；2004；2005)的论文或著作。

第3章吸收了如下论文思想：弗里曼和纽柯克(D. Newkirk)的论文“作为人类企业的商业：对教育的启示”，该文收录在格雷格(S. Gregg)和斯托纳(J. Stoner)编著的《对商业管理的重新思考》一书中，2008年由普林斯顿的威特斯潘学院(The Witherspoon Institute)出版；弗里曼和纽柯克(2008)的一篇工作论文“商学院研究：一些初步建议”，在“社会科学研究网络(Social Science Research Network, SSRN)”网站上可以下载阅读。此外还包括弗里曼发表在《美国管理学会评论》2004年第1期的“理查德·罗蒂与管理学研究的相关性”一文(127~130)以及威克斯和弗里曼(1998)。

第9章则吸收了弗里曼(2010)、弗里曼和菲利普斯(Phillips, 2002)、弗里曼、马丁(K. Martin)和帕尔马(2006),以及弗里曼、马丁和帕尔马发表在《商业伦理杂志》2007年第4期的“利益相关者资本主义”一文(303~314)。

这些年很多人以多种方式对本书作出贡献,特别是在弄清“利益相关者理论”究竟是什么以及如何发展的问题上。这些人包括:第2章中详细提到的我在沃顿商学院工作时的同事,个人要特别感谢的是罗素·艾科夫(Russell Ackoff)、詹姆斯·埃姆肖夫(James Emshoff)、霍华德·珀尔马特(Howard Perlmutter)、伊恩·米特罗夫(Ian Mitroff)、艾伦·夏皮罗(Alan Shapiro),以及后来加入的埃里克·崔斯特(Eric Trist)。里士满大学的罗伯特·菲利普斯也是我们的合作者之一,他一直在寻求对利益相关者理论的独到解读(见Phillips, 2003a; 2003b)。他在里士满大学的同事道格·博塞(Doug Bosse)同样给予我们很多帮助。还要特别感谢我们以往相关研究的合作者,他们是天主教大学K. 马丁教授、达顿商学院贾里德·哈里斯(Jared Harris)、西班牙 IESE 商学院拉玛·方睿哲(Rama Velamuri)。来自菲尔莱·迪克森大学(Fairleigh Dickenson University)的戈登·索拉斯(Gordon Sollars),他们自1977年以来一直是我们研究成果友好的评论者。在达顿工作的多年里,帕特里夏·威尔汉(Patricia Werhane)向我们贡献了很多知识能量,这确保了本书的质量。我们还要感谢达顿商学院前任院长约翰·罗森布鲁姆(John Rosenblum)、利奥·席格顿(Leo Higdon)和罗伯特·哈里斯(Robert Harris)以及现任院长鲍勃·布鲁纳(Bob Bruner)的支持,达顿商学院和里士满大学罗宾斯商学院成为利益相关者理论研究的最佳地点。我们特别要感谢达顿商学院的同事:杰伊·布儒瓦(Jay Bourgeois)、理查德·布朗李(Richard Brownlee)、罗伯特·卡拉韦(Robert Caraway)、陈明杰(Ming-Jer Chen)、詹姆斯·克劳森(James Clawson)、杰奎琳·多伊尔(Jacquelyn Doyle)、格雷格·费尔柴尔德(Greg Fairchild)、玛丽·玛格丽特·弗兰克(Mary Margaret Frank)、詹姆斯·弗里兰(James Freeland)、舍伍德·弗雷(Sherwood Frey)、保罗·哈珀(Paul Harper)、贾里德·哈里斯(Jared Harris)、马克·哈斯金(Mark Haskins)、亚历克·霍尼曼(Alec Horniman)、琳恩·伊莎贝拉(Lynn Isabella)、埃里卡·詹姆斯(Erika James)、安德烈亚·拉森(Andrea Larson)、迈克·伦诺克斯(Mike Lenox)、珍妮·利特克(Jeanne Liedtka)、马克·利普森(Marc Lipson)、卢瓦纳·林奇(Luann Lynch)、马克·莫迪卡(Marc Modica)、戴维·纽柯克(David Ne-

wkirk)、瑞安·奎因(Ryan Quinn)、彼得·罗德里格斯(Peter Rodriguez)、詹姆斯·鲁宾(James Rubin)、萨拉斯·萨拉斯瓦西(Saras Sarasvathy)、斯科特·斯内尔(Scott Snell)、罗伯特·斯派克曼(Robert Spekman)、利萨·斯图尔特(Lisa Stewart)、伊丽莎白·蒂斯伯格(Elizabeth Tiesberg)、桑卡兰·维卡塔拉曼(Sankaran Venkataraman)、埃利奥特·韦斯(Elliot Weiss)、罗恩·威尔科克斯(Ron Wilcox)等。我们还要感谢很多届的研究生、博士生和MBA学员帮助我们厘清理论思想。基于他们的怀疑和评论,本书的质量得以确保。达顿商学院的伦理学研究团队:迪恩·克雷梅耶(Dean Krehmeyer)、詹尼·米德(Jenny Mead)、布莱恩·莫里亚蒂(Brian Moriarty)、克伦·马瑟尔曼(Karen Musselman)、利萨·斯图尔特(Lisa Stewart)和海蒂·怀特(Heidi White)等人,共同创造了一个有兴趣的研究氛围。特别是詹尼·米德,他帮助我们面向企业实践思考利益相关者理论,并为此做了大量的工作,从而增加了方法的可读性。布鲁斯·贾姆(Blues Jam)则帮助我们时刻保持理智,因为写这本书害得我们的家庭都生活在精神错乱之中。我们谦卑地感谢上述所有人。

许多年来(从20世纪60年代开始),弗尼吉亚大学达顿商学院的奥尔森研究学派一直致力于将商业和伦理研究结合到一起。没有奥尔森应用伦理学研究中心的大力支持,本书就不可能完成。2004年,鉴于我们需要一个组织来表明达顿商学院的使命——将商业和伦理结合到一起,以解决在本书中我们提到的“资本主义伦理问题”,经过商业圆桌会议讨论决定建立一个企业伦理研究机构。在商业圆桌会议中来自企业首席执行官的支持帮助我们明确了这一想法。如果没有约翰·卡斯泰拉尼(John Castellani)和汤姆·莱勒(Tom Lehrer)的全力支持,我们的研究机构将不会存在。我们还通过研讨会、咨询业务和朋友关系,与数以千计企业管理者交谈并从中得到启发。如果没有他们将一些思想带入我们的生活,我们可能就不会去写这本书。

除直接有交情的人外,我们还要感谢下列教授:布拉德·艾格勒(Brad Agle)、埃伦·奥斯特(Ellen Auster)、肖恩·伯曼(Shawn Berman)、莫琳·贝索德(Maureen Bezold)、诺曼·鲍伊(Norman Bowie)、阿奇·卡罗尔(Archie Carrol)、安德鲁·克兰(Andrew Crane)、汤姆·唐纳森(Tom Donaldson)、米歇尔·多里加蒂(Michele Dorigatti)、汤姆·邓菲(Tom Dunfee)、劳拉·邓纳姆(Laura Dunham)、唐·艾尔姆(Dawn Elm)、希瑟·埃尔莫斯(Heather Elms)、乔治·恩德勒(George Enderle)、威廉·埃文(William

Evan)、瓦莱里亚·法奇奥(Valeria Fazio)、乔斯·路易斯·费尔南德斯(Jose Luis Fernandez)、蒂姆·福特(Tim Fort)、布鲁诺·弗雷(Bruno Frey)、丹尼尔·R·吉尔伯特(Daniel R. Gilbert)、马蒂亚·吉尔马丁(Mattia Gilmartin)、保罗·戈弗雷(Paul Godfrey)、肯·古德帕斯特(Ken Goodpaster)、珍·格里菲斯(Jenn Griffith)、特里·哈尔伯特(Terry Halbert)、埃德·哈特曼(Ed Hartman)、杰米·亨得利(Jamie Hendry)、迈克尔·詹森(Michael Jensen)、迈克尔·约翰逊·克拉默(Michael Johnson-Cramer)、汤姆·琼斯(Tom Jones)、吉尔伯特·伦森(Gilbert Lenssen)、托马斯·马克(Thomas Maak)、约翰·麦克维(John McVea)、乔·马奥尼(Joe Mahoney)、乔舒亚·马戈里斯(Joshua Margolis)、德克·马特恩(Dirk Matten)、菲尔·米尔维斯(Phil Mirvis)、罗恩·米切尔(Ron Mitchell)、杰里米·穆恩(Jeremy Moon)、梅特·莫森(Mette Morsing)。此后外还有尤哈·纳西(Juha Näsi)、萨尔玛·纳西(Salma Näsi)、理查德·尼尔森(Richard Neilsen)、莫丽·佩因特·莫兰(Mollie Painter-Morland)、妮古拉·普莱泽(Nicola Plessa)、吉姆·波斯特(Jim Post)、李·普雷斯顿(Lee Preston)、詹弗朗哥·拉斯科尼(Gianfranco Rusconi)、洛伦佐·萨克尼(Lorenzo Sacconi)、西比尔·萨克斯(Sybille Sachs)、格兰特·萨维奇(Grant Savage)、米歇尔·斯洛瑟(Michel Schlosser)、杰·谢什(Jag Sheth)、拉·西索蒂阿(Raj Sisodia)、哈里什·斯瑞瓦特萨瓦(Harish Srivatsava)、桑德拉·沃德克(Sandra Waddock)、吉姆·沃什(Jim Walsh)、戴维·惠勒(David Wheeler)和唐娜·伍德(Donna Wood),以及他们的学生。我们有幸与他们在世界各地相遇并讨论问题。我们还要感谢剑桥出版社为本书邀请的匿名评审人。所有这些学者都为我们现在所称的“利益相关者理论”作出贡献,本书献给他们和难以一一提及的许多人。

最后,我们特别要感谢葆拉·帕里什(Paula Parish)、克里斯·哈里森(Chris Harrison)、菲利普·古德(Philip Good)和他们的剑桥大学出版社团队。好的出版人十分难得,像剑桥大学出版社这么优秀就更为难得了。

序 言

过去 30 年里，一群学者共同发展了一种理念，即企业有诸多利益相关者，而这些利益相关者是指与企业成败有利害关系的群体和个体。利益相关者概念本身有多种理解方式，在商业管理和应用伦理学领域，兴起了一个称为“利益相关者理论”的学术研究领域。本书目的在于批判性地审视这一领域的相关研究，并评估它与我们对 21 世纪企业理解的相关性。本书中我们尝试解释和评价利益相关者理论，以便任何学者、博士生或者感兴趣的读者都能通过阅读这本书发现他们想要了解的内容。

利益相关者理论似乎是对传统企业理解的一个严重背离，以前都把企业视为资本所有者利益最大化的工具。主流理论——称为“股东资本主义”或“标准账户”——最近遭受到了诸多批评，利益相关者理论经常被放在与它们相对的位置上。抛开大量理论上的阐释，我们对这一争论的看法是，股东视角和利益相关者视角之间很少存在直接的冲突。实际上，我们认为利益相关者视角是理解现代资本主义更有用的方式。

本书安排如下。第一部分“利益相关者理论的起源”，是对利益相关者理论的总体上的介绍。第 1 章解释为什么商业环境变化导致对商业主导理论的重新思考。我们建议利益相关者理论致力解决的三个主要问题是：（1）价值创造和交易问题；（2）资本主义伦理问题；（3）管理思维方式问题。我们称之为“利益相关者理论的基本机制”。然后，我们阐述了被经济学家和管理学者用来理解价值创造和交易的四个主流理论模式，它们是“市场”、“企业战略和产业结构”、“代理关系”和“交易成本”。米尔顿·弗里德曼（Milton Friedman）、迈克尔·詹森、迈克尔·波特（Michael Porter）和奥利弗·威廉姆森（Oliver Williamson）则是它们的代表性学者。第 1 章中我们认为，这些主流解释与利益相关者解释是一致的，将股东和利益相关者摆在并列位置，最多是不坦率的。

第2章叙述了利益相关者理论发展史，特别是过去30年的发展，主要围绕20世纪70年代末期和80年代初期达顿商学院的大量研究者。在商业学科里试图修正传统商业理解的理论思想——如“战略计划”、“商业政策”或者最近“战略管理”等被一些规范研究学科——如“商业伦理”、“社会管理中的议题”和“企业社会责任”等，所重拾和发展。从将其视为新的理解商业的方式，到将其视为精细理解企业社会责任的方式，利益相关者理论的解释变得多样化了。我们认为要解决三大问题，即第1章中提到的基本机制，需要将这两个方面（商业与企业社会责任）整合起来。

第3章概述利益相关者理论及其研究的一般方法。因为我们用的不是管理学理论家一般运用的方法，所以需要在这种始终贯穿我们思想的实用主义方法进行解释。第3章是这种实用主义理论化的一个简介。

在第二部分“利益相关者理论与传统商业学科”中，我们追溯了利益相关者思想在传统商业学科中的发展，特别关注了那些所谓的“非规范”学科。第4章概述战略管理的发展历程，并评价利益相关者方法对该学科的影响。弗里曼(1984)旨在展示认真地采用利益相关者观点将可能重构战略管理学科。最近很多研究已经开始运用这种研究思路。第5章考察了利益相关者理论思想对金融、会计、管理和营销等学科的影响。第6章则考察了一些并非所有商学院都开设、但在社会科学里很重要的学科领域。特别地，在与商业相关的法律、健康管理、公共政策和环境等领域的发展中，利益相关者思想得到广泛采用。整个第二部分主要是阐释和评估“利益相关者理论”在商业学科发展和使用中的主要方式。

第三部分“利益相关者理论、伦理和企业社会责任”，开始讲述在更规范的商业研究学科中利益相关者理论的发展。第7章我们审视利益相关者思想对商业伦理的重大影响。的确，在很多商业伦理著作中将“企业利益相关者模型”与“股东模型”摆在同等重要的位置。许多哲学家呼吁利益相关者理论与传统规范伦理理论间更明确的联系，本章我们对诸如此类的主张进行了考察。第8章主要讲述企业社会责任研究，利益相关者理论也成为这一研究领域里更为有用的理论模型。我们提出一个建议并以此作为这部分的结尾，即将“企业社会责任”解读为“企业利益相关者责任”可能更为有效，因为这样将规范的商业研究学科与传统非规范的商业研究学科更好地结合起来。

第四部分“利益相关者理论：未来研究展望”，主要提出了一些

我们认为支撑利益相关者理论未来发展的研究方向。第9章解释我们如何将利益相关者理论理解为一个关于“价值创造和交易”或“商业”或“资本主义”的完整理论。开始勾勒出“利益相关者资本主义”的大致轮廓，并最终将利益相关者理论设为我们商业思考的主导模式。第10章建议通过重新询问本书所致力解决的一系列问题，来促进利益相关者理论的发展。在某些情况下这意味着我们要谨记利益相关者理论，并以此重新思考传统商业管理学科。

全书无处不表明我们是哲学实用主义者。我们旨在陈述一个有关商业的新故事，并不是要证明或推翻一些命题和假设。我们尝试去评价以往研究，但显然并不完整。利益相关者理论文献变得丰富和多样。我们确信我们的解释并不是唯一的，并且希望激发更多的学者发表他们的观点。通篇书稿中，我们承蒙许多学者对这一主题付出了他们的时间和精力，特别是那些批评者，我们也谦卑地将本书献给他们。

中文版序

很高兴为《利益相关者理论：现状与展望》一书的中文版作序。本书中所倡导的理念在世界上已经得到越来越多人的接受，我们乐见全球各地的学者能够基于其自身的文化而加以采纳。我们相信，定有丰富的研究项目正致力于中国情境下利益相关者理论的发展和运用。我们需要更好地理解中国的现代经济奇迹何以发生，特别是其中由经理人、政策制定者等所创立的一个独一无二的价值创造系统。由此，客户、供应商、员工、社区、社会金融界等各方都实现了共赢。这里，在我们称之为“价值创造和交易问题”的全球化背景下，企业往往能超越文化，并形成一种基于多文化相互学习、甚至更具价值创造性的制度。其次，“资本主义的伦理问题”与现代IT技术一样也是全球性的，这使得没有哪家企业能够长期保持默默无闻。公民们担负商业责任以对其影响的利益相关者负责。我们也不再将商业和道德分离开来。最后，中国也在发展其教育商界和培养新一代商界领袖的一整套制度。对此我们相信，利益相关者理论将提供一条实践的路径，它可以帮助我们理解如何构建伟大的企业、进而建立伟大的社会。

我们希望本书能为一代学者提供灵感，以便他们创造出对利益相关者理论的独到见解。这将是至高无上的荣耀。

爱德华·弗里曼 (R. Edward Freeman)

杰弗里·哈里森 (Jeffrey S. Harrison)

安德鲁·威克斯 (Andrew C. Wicks)

拜德安·帕尔马 (Bidhan L. Parmar)

西蒙娜·科莱 (Simone De Colle)

Charlottesville, Virginia USA

译者序

自弗里曼 1984 年的著作《战略管理：利益相关者方法》问世以来，理论界掀起了有关利益相关者理论的研究热潮，利益相关者理论在实践中也得到了积极响应。该理论打破了传统的“股东利益至上”的观点，向股东单边治理提出了质疑，呼吁“利益相关者”共同治理。近 30 年来，利益相关者管理理论的发展遵循了从个体视角、关系视角再到网络视角这样一个发展路径，且不同视角的研究从不同方面深化了我们对于利益相关者管理理论的认识（林曦，2010）。

个体视角利益相关者理论的确立体现在弗里曼的经典著作《战略管理：利益相关者方法》（1984）一书中。随着研究的深入，个体研究视角逐渐分化为企业视角与利益相关者视角。企业视角的研究从管理者感知出发，考虑企业对于利益相关者应采取的管理策略，而不考虑利益相关者对于企业策略的感知，代表性的研究成果有萨维奇等（1991）、克拉克森（Clarkson，1995）和米切尔等（1997）。企业视角实际上是一个单向的管理过程，因为这种方法完全是从企业占优的角度出发的（Frooman，1999）。利益相关者视角的研究发现了企业视角研究的缺陷——并没有考虑企业的利益相关者对于企业的行为会有怎样的反应，因而提出了利益相关者理论应站在利益相关者的角度提供利益相关者是如何影响企业的观点（Frooman，1999）。

无论是从企业角度抑或利益相关者角度的研究对由双方构成的关系这一基本层面的认知都是不完全的，由此，一些学者尝试将企业与利益相关者关系作为基本分析单位，将研究重点置于关系双方互动的结构、形式与过程，而非仅仅关注关系双方中的一方，以期能够弥补个体视角所忽视的关系中的互动行为（林曦，2010）。但相对于个体视角的研究，关系视角研究显然仍处于探索阶段，最具代表性的研究成果是希尔（Hill）和琼斯（Jones，1992）的利益相关者委托代理理论，以及弗里德曼和迈尔斯（Miles，2002）以社会分工的现

实主义理论为基础的企业与利益相关者关系理论。此外，林曦(2010)把政治—经济分析框架应用于企业与利益相关者关系分析，提出了企业与利益相关者关系的结构维度和行为维度。

然而，传统的利益相关者管理理论要么将注意力集中于利益相关者的一些属性特征，要么过于强调企业与利益相关者关系中的交换关系维度，这并不能充分理解利益相关者的管理问题。罗利(Rowley, 1997)从网络视角来分析企业利益相关者管理问题逐渐引起学者关注。网络视角不关注行动者本身的属性，也不孤立地将注意力置于行动者之间的关系上，而是强调企业利益相关者管理的基本着眼点是企业与其利益相关者之间的关系，并将此关系还原到其嵌入其中的利益相关者网络中，关注网络的结构对企业及其利益相关者行为的影响(Key, 1999; Post, Preston & Sachs, 2002; Rowley, 1997; Svendsen & Laberge, 2005)。

尽管上述网络观点得到许多学者的关注和强调，但从网络视角将利益相关者管理发展成为理论的研究却非常少。最具代表性的著作《超二元关系：利益相关者影响的网络理论》(Rowley, 1997)，从网络的视角切入对利益相关者管理理论展开研究，提出企业利益相关者网络的一般形态应当是一个多层网络相互嵌入的复杂网络，并重点关注了网络密度和网络中心性两个关键网络变量对于网络视角的利益相关者管理理论建构和制订企业管理策略的作用。此外，也有一些学者以利益相关者网络为主题的研究，如罗伯特(Robert, 2007)从利益相关者网络的社会资本角度，对企业在地地区开发中的作用进行了研究，又如朱莉娅(Julia, 2008)从多利益相关者网络角度，讨论了问题聚焦的利益相关者管理，伊丽莎白(Elisabet, 2009)探讨了利益相关者网络中的合作问题，关注了利益相关者网络的关系层面和结构性层面是否以及如何影响企业和利益相关者之间的合作过程。

在利益相关者理论在不同学科领域百花齐放、欣欣向荣的同时，也受到了诸多质疑和挑战，其理论的脆弱性也表现得越来越明显。事实上，自利益相关者理论诞生起，就饱受争议和批评。我们这个研究团队在10年前，开始研究利益相关者理论在创新管理中的应用，但随着研究工作的深入，也越发感到迷惑。起初我们的研究深受弗里曼(1984)的影响，即从利益相关者的主体属性(利益和权力)研究不同利益相关者在技术创新活动中的利益和权力关系，根据利益和权力的对称性对利益相关者进行分类，进而提出相应的利益相关者管理策略(盛亚等, 2009; 盛亚等, 2011)。这是典型以企业为

焦点的个体视角研究，虽然也尽可能将个体视角的研究扩展到关系和网络层面，但仍然很难真实反映企业技术创新活动中企业与利益相关者及其之间复杂的权利关系和结构。虽然现有利益相关者网络视角(Rowley, 1997)实现了对二元关系视角的超越，为利益相关者管理领域的研究带来了发展和突破，但却过分强调了网络的整体属性而忽略了利益相关者理论所一贯坚持的主体属性分析，这使得网络中节点间互动关系中丰富的结构和行为要素无法进入分析的视野，也造成了利益相关者管理理论发展从关系视角向网络视角转换的逻辑链条断裂，无法真实全面地反应利益相关者网络的现实状况。

2011年底，我们在准备申报2012年国家自然科学基金资料收集过程中，很幸运地阅读了剑桥大学出版社出版的爱德华·弗里曼等《Stakeholder Theory: The State of the Art》一书英文版的部分章节，这是一本涉及商科(管理、营销、财务、会计)、经济、法律、医疗保健、公共政策/行政管理、环境、商业伦理、企业社会责任等诸多领域的文献回顾、观点争议及其发展趋势的著作，相信致力于利益相关者理论的研究者或感兴趣的读者会喜不胜收，于是迫不及待地想翻译成中文介绍给国内读者(同样幸运的是，我们申报的国家自然科学基金《CoPS创新的风险生成机理及其控制策略研究：利益相关者网络视角》获得批准)。在知识产权出版社大力支持和积极斡旋下，我们的愿望终于实现，感谢知识产权出版社及其编辑们的辛苦工作。短时间内完成这本书稿的翻译很不容易，一方面因为这本书稿涉及的知识领域十分广泛，要用中文准确表达这些领域的概念、术语及其语言风格，已大大超过我们的知识和能力范围，但愿我们的努力能够克服这方面的不足，尽可能地减少语意不清、语句不顺、曲解原文等现象；另一方面因为是综述类的著作，涉及大量的外文人名，其中有很多非英文人名，虽然我们尽力搜寻现有这些人名的中文翻译，但还是尚存少量的人名没有合适的中文名，我们只得采用相应语种的读音规则给出中文名，如有不妥之处，敬请谅解^①。本书的翻译分工如下，第1、2章(王节祥、盛亚)，第3、4章(徐璇、盛亚)，第5、6章(徐海燕、李靖华)，第7、8章(王松、盛亚)，第9、10章(李玮、盛亚)，所有的校对工作由盛亚、李靖华完成。

① 本书中人名的翻译规则是，正文中第一次出现时用中译人名加括号内的英文人名，第二次及以后出现时只用中文译名。书中哈佛式引文标注中的人名不翻译；脚注中的人名也不翻译。但在正文还是脚注中，一些耳熟能详的大家、名家则始终只用其中文译名。中译本最后提供了中英文人名对照表。

此外，研究生王节祥为本书翻译作了一些前期工作以及其他辅助性工作，研究生叶浅吟帮助整理了人名翻译。感谢我们这个团队长期以来的孜孜不倦和精诚合作，感谢浙江省属高校人文社会科学重点研究基地——浙江工商大学企业管理学，以及浙江工商大学重点学科——技术经济及管理为本书提供出版资助。

参考文献：

- [1] Boutilier, R. G. Social capital in firm-stakeholder networks: A corporate role in community development [J]. *The Journal of Corporate Citizenship*, 2007, 26: 121 - 134.
- [2] Clarkson, M. B. E. A stakeholder framework for analyzing and evaluating corporate social performance [J]. *Academy of Management Review*, 1995, 20(1): 92 - 117.
- [3] Freeman, R. E. 1984. *Strategic Management: A Stakeholder Approach*. Boston: Pitman. 1994. (R. 爱德华·弗里曼. 战略管理: 利益相关者方法 [M]. 上海: 上海译文出版社, 2006)
- [4] Friedman, A. L. and Miles, S. Developing stakeholder theory [J]. *Journal of Management Studies*, 2002, 39(1): 1 - 21.
- [5] Frooman, J. Stakeholder influence strategies [J]. *Academy of Management Review*, 1999, 24(2): 191 - 205.
- [6] Garriga, E. Cooperation in stakeholder networks: Firms' 'tertius iungens' role [J]. *Journal of Business Ethics*, 2009, 90: 623 - 637.
- [7] Hill, C. W. L. and Jones, T. M. Stakeholder-agency theory [J]. *Journal of Management Studies*, 1992, 29(2): 131 - 154.
- [8] Mitchell, R. K., Agle, B. R. and Wood, D. J. Toward a theory of stakeholder identification and salience: Defining the principle of who and what really counts [J]. *Academy of Management Review*, 1997, 22(4): 853 - 886.
- [9] Post, J. E., Preston, L. E. and Sachs, S. Managing the extended enterprise: The new stakeholder view [J]. *California Management Review*, 2002, 45(1): 6 - 28.
- [10] Roloff, J. Learning from multi-stakeholder networks: Issue-focussed stakeholder management [J]. *Journal of Business Ethics*, 2008, 82: 233 - 250.

- [11] Savage, G. T. , Nix, T. W. , Whitehead, C. J. and Blair, J. D. Strategies for assessing and managing organizational stakeholders [J]. *Academy of Management Executive*, 1991, 5(2) :61 - 75.
- [12] Key, S. Toward a new theory of the firm: A critique of stakeholder "theory" [J]. *Management Decision*, 1999, 37(4) :317 - 328.
- [13] Svendsen, A. C. and Laberge, M. Convening stakeholder networks: A new way of thinking, being and engaging [J]. *The Journal of Corporate Citizenship*, 2005, 19:91 - 104.
- [14] Rowley, T. J. Moving beyond dyadic ties: A network theory of stakeholder influences [J]. *The Academy of Management Review*, 1997, 22(4) :887 - 910.
- [15] 林曦. 企业利益相关者管理:从个体、关系到网络[M]. 大连:东北财经大学出版社, 2010.
- [16] 盛亚等. 企业技术创新管理:利益相关者方法[M]. 北京:光明日报出版社, 2009.
- [17] 盛亚等. 复杂产品系统创新的利益相关者管理[M]. 杭州:浙江大学出版社, 2011.

盛 亚

浙江工商大学

2012年12月24日